

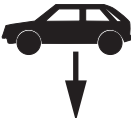
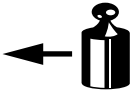



<b>Montagehandleiding</b> <b>Fitting instruction</b> <b>Montageanleitung</b> <b>Description de montage</b> <b>Instrucciones de montaje</b> <b>Montagevejledning</b> <b>Monteringsveiledning</b> <b>Asennusohje</b> <b>Istruzioni di montaggio</b> <b>Návod k montáži</b>	<b>OPEL ZAFIRA</b>   <b>2005</b> →	 <b>EC 94/20</b>	 <b>2400 kg</b>	 <b>1650 kg</b>	 <b>75 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur  <b>9,59 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td> </tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	
	NL	D	GB	N	SF	I													
F	E	DK	S	CZ															
<b>TYPE: 027413</b> <b>Kogel code: 99 4085-2741</b>	<b>e4 00-2824</b>	<b>2400 kg</b>	<b>1650 kg</b>	<b>75 kg</b>	<b>9,59 kN</b>	(c) BOSAL 13-02-2006      Rev. nr. 01													

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

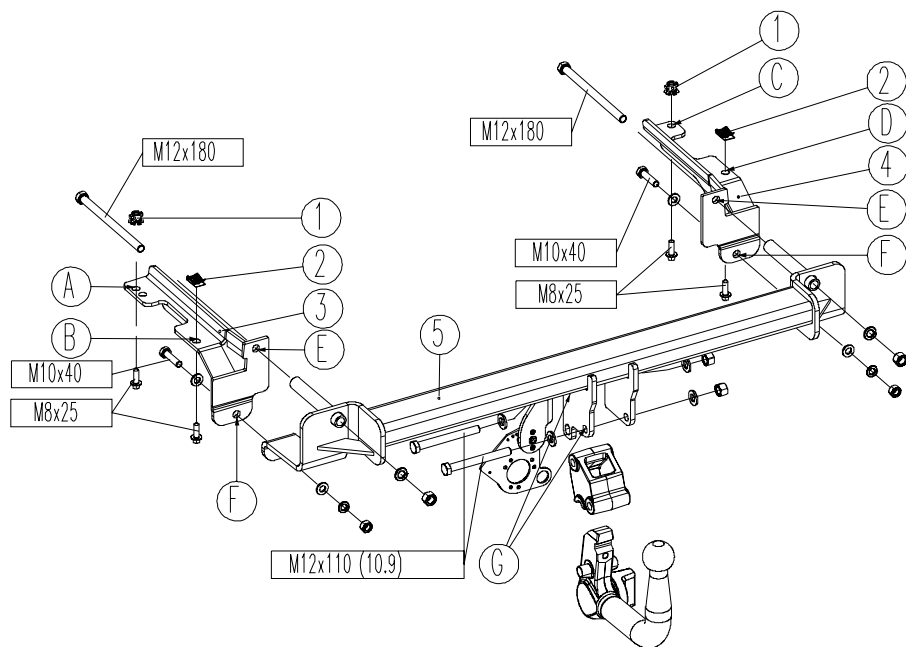
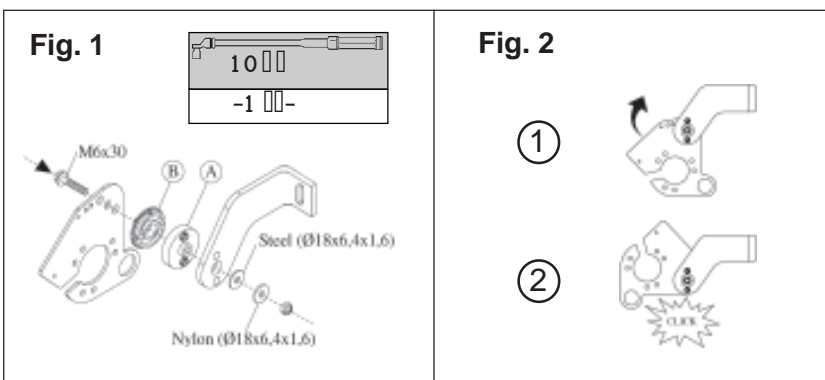
Se bilens vognkort angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.

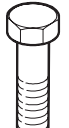

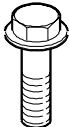





Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

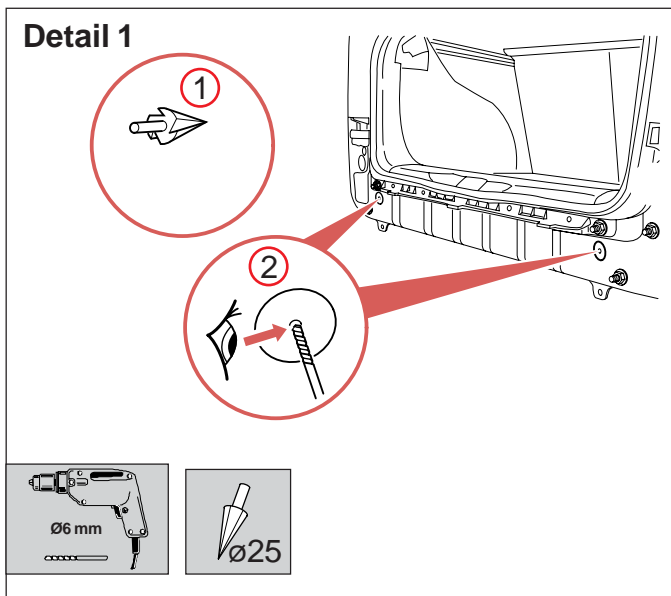


Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------

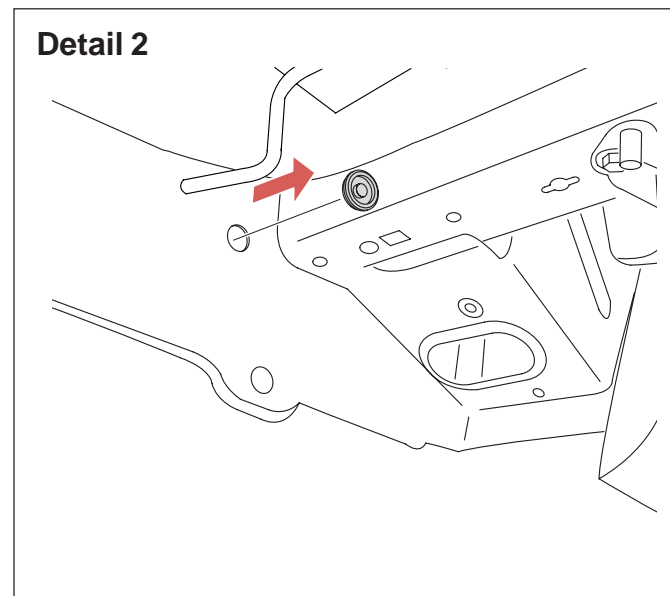
	2x M10x40 (10.9)		2x M10
	2x M12x110 (10.9)		2x M12
	2x M12x180		
	4x M 8x25 kl.90		4x M10 4x M12
	2x M 8		2x M10 2x M12
	2x M12 kl.10		2x M 8

**027413**

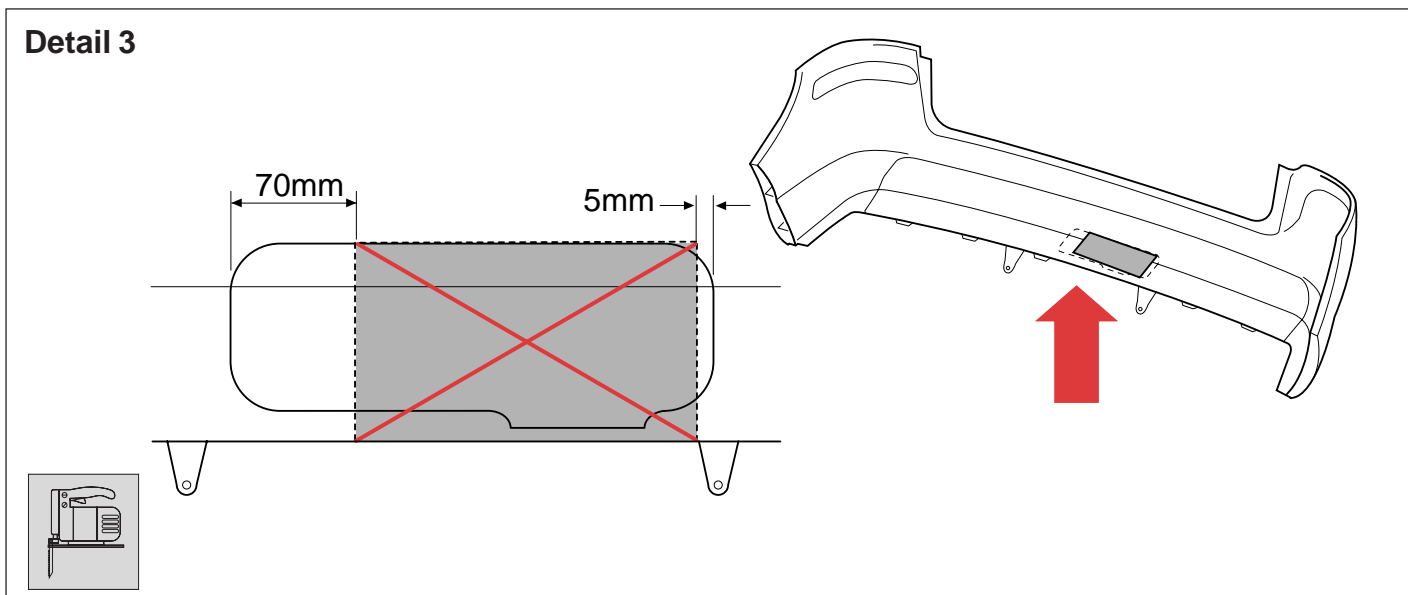
**Detail 1**



**Detail 2**



**Detail 3**



- (NL)** Voor voertuigen met Z19DT, Z19DTL en Z19DTH motoren dient men een vervangend hitteschild incl. moeren te bestellen bij de dealer.  
Hitteschild: artikelnummer GM 58 52 794  
Moeren: artikelnummer GM 20 66 916
- (D)** Bei Fahrzeugen mit den Motoren Z19DT, Z19DTL und Z19DTH ist beim Vertragshändler ein Ersatz-Hitzeschild inkl. der Schraubenmutter zu bestellen.  
Hitzeschild: Teile-Nummer: GM 58 52 794  
Schraubenmutter: Teile-Nummer: GM 20 66 916
- (GB)** For vehicles with Z19DT, Z19DTL and Z19DTH engines you have to order a replacing heat shield including nuts at your dealer.  
Heat shield: partnumber GM 58 52 794  
Nuts: partnumber GM 20 66 916
- (F)** Pour les véhicules ayant moteurs Z19DT, Z19DTL et Z19DTH, veuillez commander un réflecteur de chaleur, des écrous y inclus.  
Réflecteur de chaleur: numéro d'article: GM 58 52 794  
Ecrous: numéro d'article: GM 20 66 916
- (E)** En el caso de los vehículos que poseen motores Z19DT, Z19DTL y Z19DTH hay que encargar al comerciante de la marca una pantalla térmica de recambio junto con las tuercas autoblocantes.  
Pantalla térmica: número de la pieza: GM 58 52 794  
Tuercas autoblocantes: número de la pieza: GM 20 66 916
- (DK)** I tilfælde af motortype Z19DT, Z19DTL og Z19DTH, bestil byttevarmeskjold sammen med møtrikker hos forhandleren.  
Varmeskjold: reservedelsnummer: GM 58 52 794  
Møtrikker: reservedelsnummer: GM 20 66 916

- (N)** Ved kjøretøy med motor Z19DT, Z19DTL og Z19DTH vennligst bestill hos merkeforhandleren et varmeskjold samt muttere:  
Varmeskjoldet: delnummer: GM 58 52 794  
Muttere: delnummer: GM 20 66 916
- (S)** I fall av fordonen, som förfoger över motorer Z19DT, Z19DTL, eller Z19DTH, du måste beställa en bytes-hettasköld, inklusive skruvmutterarna, hos handelsmannen.  
Hettaskölden: beståndsdelnummer: GM 58 52 794  
Skruvmutterarna: beståndsdelnummer: GM 20 66 916
- (SF)** Ajoneuvoissa, joissa on moottori Z19DT, Z19DTL tai Z19DTH, tilaa merkkiedustajaltasi varalämpökilpi siihen kuuluvine muttereineen.  
Lämpökilpi: osanumero: GM 58 52 794  
Mutterit: osanumero: GM 20 66 916
- (I)** Per veicoli con motorizzazione Z19DT, Z19DTL e Z19DTH, occorre ordinare, presso un Concessionario, uno scudo termico ed i dadi in sostituzione, con i seguenti codici:  
Per lo scudo termico, cod. GM 58 52 794  
Per i dadi, cod. GM 20 66 916
- (CZ)** U vozidel s motory s označením Z19DT, Z19DTL a Z19DTH si objednejte náhradní izolační štít a šroubové matice u Vašeho dealera:  
Izolační štít: číslo součástky: GM 58 52 794  
Šroubové matice: číslo součástky: GM 20 66 916
- (PL)** W przypadku pojazdów posiadających silnik typu Z19DT, Z19DTL i Z19DTH u autoryzowanego dealera należy zamówić osłonę termiczną na wymianę wraz z nakrętkami.  
Osłona termiczna: numer części: GM 58 52 794  
Nakrętki: numer części: GM 20 66 916

### **027413 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper.  
Verwijder 2 schroeven in de linker en rechter wielkast en 2 kunststof schroeven aan de onderzijde van de auto.
3. Maak de uitlaat los.
4. Demonteer de binnenbumper, deze komt te vervallen. De hierbij verwijderde moeren terug monteren.
5. Boor en gat van  $\varnothing 25$  in het achterbord volgens detail 1.
6. Verwijder links en rechts de rubberdoppen aan de onderzijde van het achterbord t.p.v. de chassisbalken en verwijder hierbij de aanwezige kit.
7. Monteer links en rechts in de chassisbalken kooimoeren "1" en clipmoeren "2" volgens detail 2.
8. Monteer steun "3" t.p.v. de gaten "A" en "B" met bouten M8x25.  
Monteer steun "4" t.p.v. de gaten "C" en "D" met bouten M8x25.
9. Monteer de dwarsbalk "5" t.p.v. de gaten "E" met bouten M12x180, incl. veerringen en moeren en t.p.v. de gaten "F" met bouten M10x40, incl. veerringen, sluitringen en moeren.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M 8-23Nm                      M10-46Nm                      M12-79Nm
11. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 3.
12. Herplaats de onderpunten 2 t/m 3 verwijderde onderdelen.
13. Monteer de kogelbehuizing en stekkerdoosplaat met 2 bouten M12x110 (10.9), incl. sluitringen en borgmoeren t.p.v. de gaten "G" (aanhaalmoment M12(10.9) -100Nm).
14. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
15. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

### **027413 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs.  
Enlever les deux vis dans le logement de roue à droite et à gauche et 2 vis synthétiques au dessous de la voiture.
3. Défaire l'échappement.
4. Démonter le pare-chocs intérieur, il ne sera pas remonté. Rémonter les écrous démontés.
5. Percer un trou de  $\varnothing 25$  dans le panneau arrière suivant le détail 1.
6. Enlever à gauche et à droite les bouchons caoutchoucs au dessous du panneau arrière au niveau des longerons du châssis et enlever le mastic.
7. Monter à gauche et à droite dans les longerons du châssis les écrous cage "1" et les écrous d'attache "2" suivant le détail 2.
8. Monter le support "3" au niveau des trous "A" et "B" à l'aide des boulons M8x25.  
Monter le support "4" au niveau des trous "C" et "D" à l'aide des boulons M8x25.
9. Monter la traverse "5" au niveau des trous "E" à l'aide des boulons M12x180, des rondelles grower et des écrous et au niveau des trous "F" à l'aide des boulons M10x40, des rondelles grower, des rondelles plates et des écrous.
10. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M 8 - 23 Nm                      M10- 46 Nm                      M12 -79 Nm
11. Découper le pare-chocs suivant le détail 3.
12. Replacer toutes les parties enlevées dans les points 2 et 3.
13. Monter le logement de boule et le support de prise à l'aide des boulons M12x110 10.9, des rondelles plates et des écrous freins au niveau des trous "G" (couple de serrage M12(10.9) – 100 Nm).
14. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
15. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

### **027413 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper.  
Remove 2 screws in the LH and RH frame member and 2 synthetic screws at the lowerside of the car.
3. Loosen the exhaust.
4. Dismount the inside bumper. The inside bumper will no longer be used. Remount the removed screws.
5. Drill a hole  $\varnothing 25$  in the rear panel according detail 1.
6. Remove at the LH and RH side the rubber caps at the lower side of the rear panel at the frame members. Remove the underseal.
7. Mount at the LH and RH side in the frame members the cage nuts "1" and clip nuts "2" according detail "2".
8. Mount support "3" using M8x25 nuts at the holes "A" and "B".  
Mount support "4" using M8x25 nuts at the holes "C" and "D".
9. Mount the crossbar "5" using M12x180 bolts, including spring washers and nuts at the holes "E" and using M10x40 bolts, spring washers, plain washers and nuts at the holes "F".
10. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M 8-23Nm  
M10-46Nm  
M12-79Nm
11. Make a recess in the bumper according detail 3.
12. Replace the at point 2 and 3 removed parts.
13. Mount the ball housing and socket plate using 2 M12x110 (10.9) bolts, including plain washers and lock - nuts at the holes "G" (torque-wrench: M12 (10.9) -100Nm).
14. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
15. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

### **027413 MONTAGEANLEITUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren.  
Zwei Schrauben im linken und rechten Radschutzkasten und zwei Kunststoffschrauben an der Unterseite des Fahrzeuges demontieren.
3. Den Auspuff lösen.
4. Den Innenstoßfänger demontieren. Dieser wird nicht mehr benötigt. Die entfernten Schrauben wieder montieren.
5. Ein Loch  $\varnothing 25$  im Abschlußblech gemäß Detail 1 bohren.
6. An der linken und rechten Seite die Gummi-abdichtungen an der Unterseite des Abschlußbleches am Chassisrahmen entfernen. Den Kitt entfernen.
7. Links und rechts im Chassisrahmen die Käfigmuttern "1" und die Klippmuttern "2" gemäß Detail 2 montieren.
8. Die Stütze "3" mit Schrauben M8x25 an den Löchern "A" und "B" montieren.  
Die Stütze "4" mit Schrauben M8x25 an den Löchern "C" und "D" montieren.
9. Den Querträger "5" mit Schrauben M12x180, Federringen und Muttern an den Löchern "E" und mit Schrauben M10x40, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern an den Löchern "F" montieren.
10. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M8-23Nm                      M10-46Nm                      M12-79Nm
11. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 3 vornehmen.
12. Alle in Punkt 2 und 3 entfernten Teile wieder montieren.
13. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x110 (10.9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an den Löchern "G" montieren (Drehmoment: M12 (10.9) -100Nm).
14. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
15. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

### 027413 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques.  
Quite los 2 tornillos de la parte izquierda y de la derecha de los elementos del chasis y los 2 tornillos sintéticos de la parte inferior del automóvil.
3. Afloje el tubo de escape.
4. Desmonte el parachoques interior. Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más. Restituya los tornillos quitados.
5. Taladre un hueco  $\varnothing 25$  en la pared posterior según muestra la figura 1.
6. Quite los tapones de goma en la parte izquierda y en la derecha de la parte inferior de la pared en los elementos del chasis. Quite el revestimiento de protección del chasis.
7. Monte las contratueras de guarnición «1» y las contratueras de cierre «2» sobre los elementos del chasis de la parte izquierda y de la derecha según muestra la figura 2.
8. Monte los soportes «3» utilizando tuercas autoblocantes M8x25 en los huecos «A» y «B». Monte el soporte «4» utilizando tuercas autoblocantes M8x25 en los huecos «C» y «D».
9. Monte la travesa «5» utilizando tornillos M12x180, arandelas de fijación, arandelas planas y tuercas autoblocantes en los huecos «E» y utilizando tornillos M10x40, arandelas de fijación, arandelas planas y tuercas autoblocantes en los huecos «F».
10. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M 8 - 23 Nm                      M10- 46 Nm                      M12 -79 Nm
11. Recorte el parachoques según muestra la figura 3.
12. Restituya los accesorios que quitó en los puntos 2. y 3.
13. Monte la casa de la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe utilizando 2 tornillos M12x110 (10,9), arandelas planas y contratueras de seguridad también, en los huecos «G» (Fuerza de torsión: M12 (10,9) - 100Nm).
14. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
15. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

### 027413 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren.  
Fjern de 2 stk. skruer fra venstre og højre chassisvange, samt de 2 stk. syntetiske skruer fra undervognen.
3. Løsn udstødningsrøret.
4. Fjern inderkofangeren, den bliver overflødig. Sæt de skruer tilbage, som blev fjernet.
5. Bør et  $\varnothing 25$  hul i bagpladen iflg. figur 1.
6. Fjern beskyttelseshætterne i venstre og højre side fra bagpladens underside ved chassisvangerne. Fjern evt. kit.
7. Monter kurvemøtrikker „1” og låsemøtrikker „2” i venstre og højre side i chassisvangerne iflg. figur „2”.
8. Monter beslag „3” i hullerne „A” og „B” vha. M8x25 møtrikker.  
Monter beslag „4” i hullerne „C” og „D” vha. M8x25 møtrikker.
9. Monter tværvangen „5” i hullerne „E” vha. M12x180 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker, samt i hullerne „F” vha. M10x40 bolte, inkl. fjederskiver, planskiver, og møtrikker.
10. Fastgør tværvangen. Følgende momenter skal iagttages:  
M 8 - 23 Nm                      M10- 46 Nm                      M12 -79 Nm
11. Skær en udsparring i kofangeren iflg. figur 3.
12. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2. og 3.
13. Monter trækugle-huset og stikdåsepladen i hullerne „G” vha. 2 stk. M12x110 (10,9) bolte, inkl. planskiver og kontramøtrikker. (Spændingsmoment: 12(10,9)-100Nm.)
14. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
15. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

**bosal**

### 027413 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren.  
Fjern de 2 boltene fra den venstre og høyre chassisvangen og de 2 kunststoffboltene fra undersiden.
3. Løsne på eksosrøret.
4. Demonter den indre støtfangeren. Den indre støtfangeren trenger du ikke lenger. Sett alle boltene som ble fjernet tilbake på plass.
5. Bør et hull med  $\varnothing 25$  mm på bakveggen i henhold til bilde 1.
6. Fjern gummiproppene fra den venstre og høyre undersiden av bakveggen ved chassisvangen. Fjern vernelaget.
7. Monter muttere „1” og låsemuttere „2” på den venstre og høyre chassisvangen i henhold til bild „2”.
8. Monter holderne „3” ved hullene „A” og „B” ved hjelp av M8x25 bolter.  
Monter holderen „4” ved hullene „C” og „D” ved hjelp av M8x25 bolter.
9. Monter tverrbjelken „5” ved hullene „E” ved hjelp av M12x180 bolter, samt sprengskiver, flate tetningsskiver og muttere, og ved hullene „F” ved hjelp av M10x40 bolter, sprengskiver, flate tetningsskiver og muttere.
10. Trekk til med momentnøkkel :  
M 8 - 23 Nm                      M10- 46 Nm                      M12 -79 Nm
11. Lag en utsparring i støtfangeren i henhold til bilde 3.
12. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 og 3 tilbake på plass.
13. Monter kuleholderen og kontaktholderen „6” ved hjelp av 2 stykker M12x110 (10,9) bolter, samt flate tetningsskiver og låsemuttere ved hullene „G”. (Moment: M12 (10,9) – 100 Nm).
14. Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).
15. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvarret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

### 027413 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monterings-satsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren.  
Röja undan dom 2 skruvarna, från elementerna av underredet på högre sidan, och på vänstra sidan; och röja undan dom 2 syntetiska skruvarna, från undersidan av fordonen.
3. Lossa av röret av ljuddämparen.
4. Montera av den inre stötfångaren. Den inre stötfångaren kommer ej att användas mer. Placera tillbaka skruvarna, som röjades undan.
5. Borra ett hål av  $\varnothing 25$  diameter, på baksidan, enligt teckningen 1.
6. Röja undan gummi-huvarna, vid undre delen av baksidan, på högre sidan, och på vänstra sidan, vid elementerna av underredet. Röja undan beklädnaden, som skydder underredet.
7. Montera muttrarna med korgarna „1”, och avslutnings-muttrarna, på högre sidan, och på vänstra sidan, på elementerna av underredet, enligt teckningen „2”.
8. Montera behållarna „3”, vid hålen „A” och „B”, med hjälp av M8x25 skruvmuttrarna.  
Montera behållaren „4”, vid hålen „C” och „D”, med hjälp av M8x25 skruvmuttrarna.
9. Montera slån „5”, vid hålen „E”, med hjälp av M12x180 skruvarna, inklusive dom fjädrande underläggen, dom platta underläggs-ringarna, och skruvmuttrarna; sedan montera slån vid hålen „F”, med hjälp av M10x40 skruvarna, dom fjädrande underläggen, dom platta underläggs-ringarna, och skruvmuttrarna.
10. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:  
M 8 - 23 Nm                      M10- 46 Nm                      M12 -79 Nm
11. Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen 3.
12. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2, och 3.
13. Montera huset av dragklotet, och skivan, som håller avläggaren, vid hålen „G”, med hjälp av 2 st. M12x110 (10,9) skruvarna, inklusive dom platta underläggs-ringarna, och säkerhets-muttrarna. (Vridmomentet: M12(10,9)-100Nm.)
14. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
15. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).



